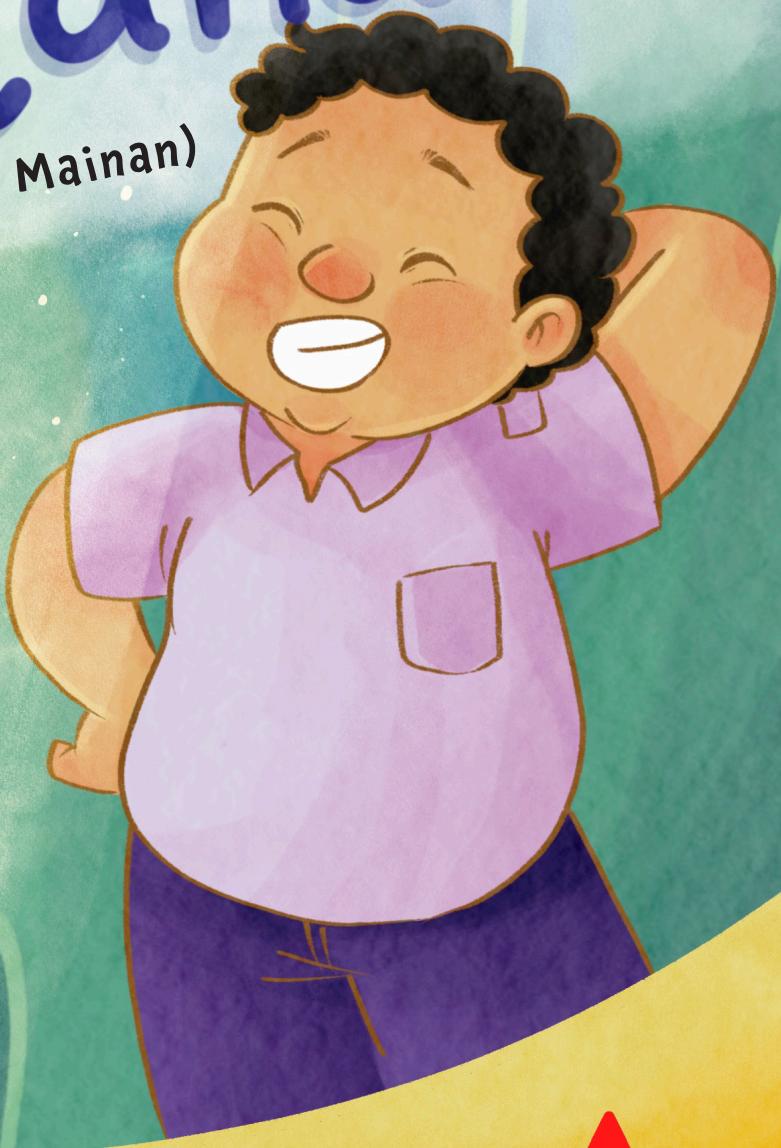




KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2024

Rebutan Dolanan

(Berebut Mainan)



Penulis:
Lasmiyati

Ilustrator:
Upit Dyoni





KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2024

Rebutan Dolanan

Berebut Mainan

Penulis: Lasmiyati

Ilustrator: Upit Dyoni

Hak cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia

Dilindungi Undang-Undang.

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU Nomor 3 Tahun 2017. Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat posel balaibahasadiy@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

**REBUTAN DOLANAN
(BEREBUT MAINAN)**

Penulis : Lasmiyati

Ilustrator : Upit Dyoni

Penerjemah : Lusia Lani Setyandari

Penyunting : 1. Bahasa Jawa: Dhanu Priya Prabowa
2. Bahasa Indonesia: Nanik Sumarsih

Penata Letak : Upit Dyoni

Tim Pelaksana: 1. Wuri Rohayati

2. Wuroidatil Hamro

3. Nindwihapsari

4. M. Haris Ardhani

5. Rino Edrianto

Penerbit

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta

Jalan I Dewa Nyoman Oka 34, Yogyakarta

<https://balaibahasadiy.kemdikbud.go.id>

Cetakan Pertama, 2024

ISBN 978-623-388-763-2

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 18/24pt, Chaloops-Medium 18pt, ii, 14 hlm.,
21 x 29,7 cm.

Kepala Balai Bahasa Menyapa

Hai, Pembaca yang Budiman.

Pada tahun 2024 Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta kembali mempersembahkan 97 buku cerita anak seperti yang dilakukan pada tahun 2023. Jika pada tahun 2023 ada sepuluh buku cerita yang bersumber dari manuskrip koleksi Balai Bahasa Provinsi DIY, pada tahun 2024 ini buku cerita sepenuhnya bersumber dari nuansa lokal Yogyakarta dan sekitarnya.

Buku cerita ini disajikan dalam dua bahasa, yaitu bahasa Jawa dan bahasa Indonesia. Pembaca dapat menikmati cerita dan ilustrasi yang menarik di dalamnya. Semoga buku ini dapat mendorong minat membaca masyarakat. Selain itu, kami berharap bahwa melalui buku ini, semangat masyarakat dalam melestarikan bahasa daerah makin kuat.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi DIY,

Dwi Pratiwi



Farid mlebu sekolah TK.
Dhèwèké seneng.
Ing sekolah akèh kancané.

Farid masuk sekolah TK.
Dia senang.
Di sekolah banyak teman.



Ing TK akèh dolanan.
Ana sing saka kayu.

Di TK banyak mainan.
Ada mainan dari kayu.





Farid dolanan jam kayu.
Danu ngrebut banjur mlayu.

Farid bermain jam kayu.
Danu merebutnya lalu lari.

Farid nyandhak Danu.
Jam kayu dibuwang Danu.

Farid menangkap Danu.
Jam kayu dibuang Danu.



Farid nesu banjur nangis.
Danu malah pringas-pringis.

•
Farid marah lalu menangis.
Danu meringis.



Bu Guru nyedhaki Farid.
Bu Guru ngeneng-ngenenggi.

Bu Guru mendekati Farid.
Bu Guru menghiburnya.



Wayahé sekolah wis bubarán.
Farid dipethuk Ibuné.

Waktu pulang sekolah tiba.
Farid dijemput ibunya.



Farid wadul marang Ibuné.
Matur dolanané direbut kancané.

Farid mengadu kepada ibunya.
Tadi mainannya direbut
temannya.



Farid kudu sabar.
Mangkono piwelingé Ibuné.

Farid harus sabar.
Beginu nasihat ibunya.



Farid manut pituturé Ibuné.

Farid menuruti nasihat ibunya.



Danu njaluk ngapura Farid.

Farid ngapura Danu.

Danu meminta maaf kepada Farid.

Farid memaafkan Danu.





Atiné Farid seneng manèh.

Hati Farid senang kembali.

Biodata

PENULIS



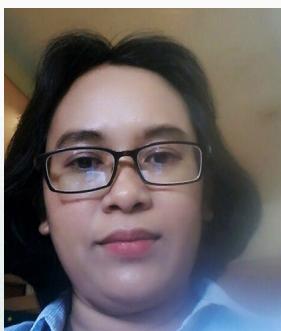
Lasmiyati, S.Pd. lahir di Kulon Progo, 22 April 1996. Saat SMA pernah menjuarai lomba penulisan cerkak tingkat provinsi di Yogyakarta yang diselenggarakan oleh Balai Bahasa Yogyakarta. Kuliah di Universitas Negeri Yogyakarta dan bekerja di Universitas Mercu Buana Yogyakarta. Saat ini penulis sedang rindu dan ingin kembali menulis cerita-cerita berbahasa Jawa maupun Indonesia, karena yang akan abadi hanyalah karya.

ILUSTRATOR



Fithry Dyoniputri atau biasa di panggil **Upit Dyoni**, seorang penyuka kucing dan seorang ilustrator/ desainer grafis yang berdomisili di Yogyakarta. Setelah menyelesaikan masa studi di Institut Seni Indonesia Yogyakarta, dunia ilustrasi semakin ditekuni dan mendalami spesialisasi Ilustrasi Buku Anak. Saat ini, karya-karya ilustrasi Upit Dyoni telah di terbitkan oleh penerbit lokal maupun mancanegara.Untuk mengenal lebih dekat,dapat menghubungi melalui pos-el upitbox@gmail.com dan Instagram @upit_dyoni.

PENERJEMAH



Lusia Lani Setyandari, seorang IRT paruh baya dengan tiga orang anak remaja. Ibu ini membiasakan dan mengajarkan berbahasa Jawa di lingkup keluarganya. Kadang ia merasa resah menyadari banyak orang yang kesulitan menggunakan bahasa Jawa dengan baik dan benar. Dipercaya menjadi salah satu penerjemah naskah berbahasa Jawa program dari Balai Bahasa DIY menjadi kehormatan baginya. Setelah berkecimpung dalam pekerjaan di dunia perbukuan sementara waktu, penerjemahan buku-buku berbahasa Jawa menjadi angin segar baginya. Ibu ini sungguh berharap, dengan pembiasaan berbahasa Jawa sejak dulu melalui buku cerita anak akan membawa manfaat besar. Menurutnya, hal ini akan selaras dengan amanat UU No. 24/2009, yang memuat intisari “utamakan bahasa Indonesia sebagai bahasa Negara, lestarikan bahasa daerah, dan kuasai bahasa asing”. Semoga.

Biodata

PENYUNTING BAHASA JAWA



Dhanu Priyo Prabowo, lahir di Kulon Progo, Yogyakarta, 15 Januari 1961. Lulus Fakultas Sastra UNS Surakarta (1985) Jurusan Sastra Daerah, lulus S-2 Fakultas Sastra UGM Yogyakarta (2000), Jurusan Ilmu-Ilmu Humaniora. Pensiun di Balai Bahasa Yogyakarta 2019. Penulis cerita anak berbahasa Jawa dan berbahasa Indonesia. Juga menulis cerita fiksi (novel) dan cerita pendek dalam bahasa Jawa dan Bahasa Indonesia. Penyunting buku berbahasa Jawa

PENYUNTING BAHASA INDONESIA



Nanik Sumarsih, S.Pd., M.A. merupakan lulusan S2 Ilmu Linguistik, UGM. Sejak Januari 2005 diangkat menjadi PNS di Balai Bahasa Provinsi DIY. Saat ini dia merupakan Widyabasa Ahli Muda di Balai Bahasa Provinsi DIY. Fungsional lain yang pernah diembannya adalah sebagai Peneliti Bahasa dan Sastra. Kegiatan yang dilakukan, antara lain penyuntingan, pengkajian, penyuluhan, dan pelayanan ahli bahasa. Saat ini merupakan tim editorial jurnal Widyaparwa, majalah Tetra, dan majalah Tugu Literasi.



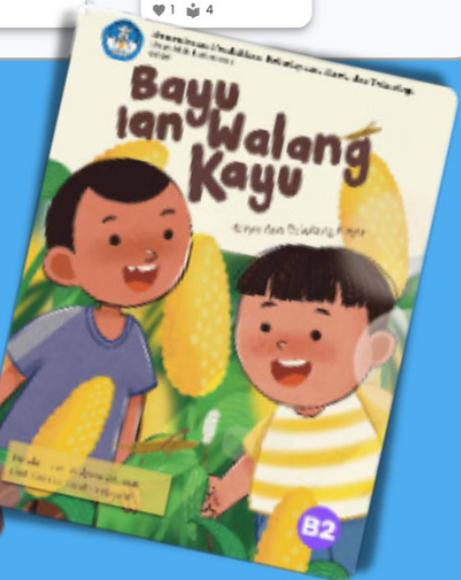
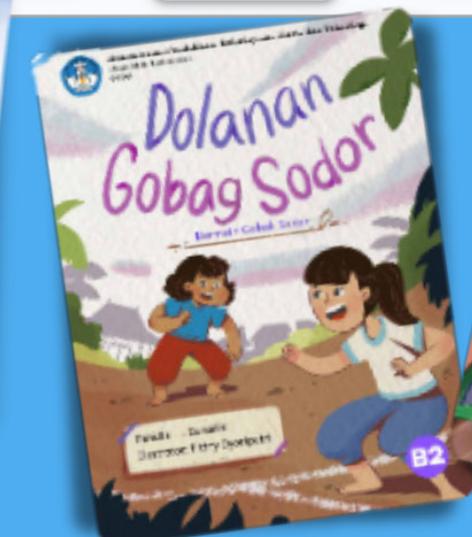
Akses buku-buku produk penerjemahan lainnya melalui laman:

<https://penerjemahan.kemdikbud.go.id>



The screenshot displays a grid of 15 book covers from the ENJARING digital library. Each book cover includes the title, author, and a 'Pembaca Awal' button. Below the grid, three books are shown in larger, overlapping cards: 'ANGON WEDHUS Gembel', 'Dolanan Gobag Sodor', and 'Bayu Ian Walang Kayu'.

Book Title	Author	Action
Suguhan Mligi	Hidangan Istimewa	Pembaca Awal
MIRENGAKE TANDHA KETIGA	BERPENGARUH DAN BERPAHLAWAN	Pembaca Awal
Ombenan Apa Kuwi?	Binner Kusaka Pustak	Pembaca Awal
NANAS MADUNE PAK BORLU	Pasean Madune Pak Borlu	Pembaca Awal
Mburu KEYONG MAS	Barbare Keong Mas	Pembaca Awal
Kelangan Totol		Pembaca Awal
GOLEK ENTHUNG	Berburu Kapompong	Pembaca Awal
Pandu Bisa Blanja	Panda Bisa Belanja	Pembaca Awal
NANAS MADUNE PAK BORLU	Pasean Madune Pak Borlu	Pembaca Awal
Adoh Ratu, Cedhak Watu	Pasean Adoh Ratu	Pembaca Awal
Angon Wedhus Gembel	Menggambala Domba	
Dolanan Gobag Sodor		
Bayu Ian Walang Kayu	Alasan Rasa Cicipi Langsung Rasa	



MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Farid lan Danu rebutan jam kayu. Oyak-oyakan banjur kecandak. Apa sing ndadekake rebutan? Ana apa karo jam kayu kuwi? Kepiye crita sabanjure?

Farid dan Danu berebut jam kayu. Mereka berkejaran. Apa yang membuat mereka berebut? Apa yang terjadi dengan jam kayu itu? Bagaimana kelanjutan ceritanya?



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2024

ISBN 978-623-388-763-2 (PDF)

